

31 - Taiyou Versus Hiroki

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Meeting you here is a rare chance!
Now I get to punish you!

[00:06] ---

I'm glad you feel that way.

[00:08] ---

If I win, you tell me everything
you know about the Company.

[00:12] ---

Anyone who would defy my justice
doesn't deserve to exist!

[00:13] ---

Wait, Chrono. Please let me fight him.

[00:18] ---

Taiyou?!

[00:21] ---

Stand up, Vanguard!

[02:04] ---

Luna...

[02:07] ---

Am!

[02:08] ---

This isn't what it looks like! I don't have
any complaints about the work.

[02:12] ---

But I've been worried about Tokoha and the
others, since I suddenly broke off contact.

[02:18] ---

Am?

[02:20] ---

There's something I have to tell you.

SIGN Taiyou Versus Hiroki

[02:29] ---

Here I go, villains! I'll show you
the power of justice!

[02:33] ---

Grandbeat attacks!

[02:36] ---

Grandvicle attacks!

[02:38] ---

Guard!

[02:42] ---

Gold Paladin again?

[02:44] ---

Even though you're obviously gonna lose.

Evil never wins against good!

[02:50] ---

I want to know why he thinks that...

[02:57] ---

Listen to the voice of the cards.

[02:59] ---

Do that, and the path you should take
will come into view.

[03:06] ---

I may find out... if I fight.

[03:10] ---

I ride Knight of Dawnlight, Jago!

[03:14] ---

I call Bullrgal!

[03:17] ---

I attack Grandbeat!

[03:19] ---

A rear-guard?

[03:22] ---

No guard, of course!

[03:27] ---

Justice requires sacrifices.

[03:30] ---

Just as long as the hero,
yours truly, is strong!

[03:35] ---

He said things like that last time, too.

[03:38] ---

There's only one really strong hero!

[03:41] ---

I'm all that's needed!

[03:45] ---

I used to want to get stronger, too.

[03:49] ---

I was afraid of being alone.

[03:54] ---

Taiyou must have some kind of plan.

[03:57] ---

I ride Cosmic Hero, Grandvolver!

[04:02] ---

Vanguard really is awesome.

[04:06] ---

It lets you beat up on evil all you like.

[04:09] ---

I call Grandvolver!

[04:11] ---

I attack your Vanguard!

[04:15] ---

Justice will beat you again and again!

[04:18] ---

That's how it works!

[04:20] ---

Guard!

[04:21] ---

If you lose, you're evil? That's outrageous!

[04:24] ---

Idiot.

[04:26] ---

That's the truth of the world,
not to mention divine revelation.

[04:30] ---

Truth? Divine revelation? What do you mean?

[04:34] ---

Huh?! Uh... um... uh...

[04:40] ---

S-Shut up! Who cares?!

[04:43] ---

The point is, the results of a match
are absolute! That's what Ryuzu said!

[04:48] ---

Big words aside, I was moved.

[04:53] ---

I knew that if I followed him,
he'd lead me to a future of perfect justice!

[05:00] ---

Whatever your reasons,
that doesn't excuse what you did.

[05:06] ---

Manifest the new power
that dwells within me!

[05:10] ---

Ride!

[05:12] ---

Sunrise Ray Knight, Gurguit!

[05:16] ---

Attack!

[05:19] ---

Bullrgal!

[05:24] ---

Don't get cocky just 'cause
you've got a 1 damage point lead.

[05:28] ---

A story of surging justice
is just about to start!

[05:32] ---

I justice ride
Great Cosmic Hero, Grandgallop!

[05:39] ---

And with that, justice Stride Generation!

[05:44] ---

Super Cosmic Hero, X-tiger!

[05:50] ---

Stride skill!

[05:52] ---

X-tiger gets +4000 power!

[05:54] ---

Grandlady's skill! +4000 power!

[05:58] ---

Grandhop's skill!

[06:01] ---

On top of that, with +4000 power,
X-tiger's power is 38000!

[06:06] ---

I call Grandvicle!

[06:10] ---

Burst!

[06:11] ---

Grandvicle and X-tiger get +4000 power!

[06:17] ---

How's that?! All you need is one hero.

[06:21] ---

That gives people peace of mind.
Peace is preserved!

[06:25] ---

Here I go! X-tiger's skill!

[06:28] ---

It gets +4000 power for each
face-up card in the G Zone!

[06:32] ---

Now X-tiger has 57000 power
and two criticals!

[06:38] ---

Triple drive!

[06:41] ---

Critical trigger!

[06:43] ---

I give the power to Grandvolver
and the critical to X-tiger!

[06:51] ---

Damage check!

[06:54] ---

Critical trigger!
I give the power to Gurguit!

[07:01] ---

Because of that trigger,
I can't reach your Vanguard.

[07:05] ---

Then I'll crush one of
your rear-guards for now.

[07:09] ---

Guard!

[07:13] ---

Hey, hey, don't protect your rear-guards.
You should conserve your guards.

[07:19] ---

There it is again...

[07:21] ---

A fight reveals everything about a person...

[07:26] ---

Is Taiyou trying to understand him?

[07:42] ---

Luna?!

[07:52] ---

U-Um... I wanted to ask your
advice about something.

[07:57] ---

It's not about me, but a friend.

[08:02] ---

A friend... of a friend is trying
to do something really scary.

[08:08] ---

Are you talking about...

[08:11] ---

Enough, Luna.

[08:15] ---

Am...

[08:17] ---

Tokoha knows.

[08:20] ---

About Ryuzu Myoujin and
everything I've done up to now.

[08:25] ---

She knows everything except the reason why.

[08:42] ---

My mother knitted this for me.

[08:51] ---

But she wasn't able to knit the other one.

[09:06] ---

If the Stride Gate opens and this world
can be led to a perfect future,

[09:12] ---

both of my parents will awaken.

[09:16] ---

All of my sorrow up to now
will be canceled out.

[09:22] ---

For that, I'm willing to do anything,
no matter how terrible.

[09:26] ---

That's not true.

[09:27] ---

The truth is, you're being forced to do
something you don't want to do, right?

[09:33] ---

I was having a good time when
Shion Kiba fell into my trap.

[09:38] ---

I thought a rich kid who knew
nothing about reality deserved it!

[09:44] ---

That's how I really feel.

[09:47] ---

I'm the Peacemaker.

[09:49] ---

I'm the one who controls the units summoned
from the planet Cray and opens the Stride Gate.

[09:56] ---

The members of Rummy Labyrinth were chosen
from children who possessed that potential.

[10:02] ---

But I can do it all on my own.

[10:06] ---

I don't need you.

[10:09] ---

Well, goodbye, you two.

I doubt we'll ever see each other again.

[10:21] ---

She once told me something.

[10:24] ---

Am said that being on stage
was her favorite thing.

[10:32] ---

I can understand that.

[10:34] ---

She wasn't lying.

[10:37] ---

After all, I was always next to her.

[10:43] ---

Am may have done bad things.

[10:46] ---

And maybe she'll do
even worse things from now on.

[10:50] ---

But... I want to save her.

[10:54] ---

I want to be with Am!

[10:57] ---

If you've thought about it that far,
there's nothing I can say.

[11:03] ---

I think those feelings are everything.

[11:06] ---

Follow the path you believe in, Luna.

[11:11] ---

Tokoha...

[11:16] ---

Thank you.

[11:21] ---

Stride Generation!

[11:24] ---

Golden Knight of Incandescence, Ebraucus!

[11:28] ---

Ebraucus's skill!

[11:30] ---

I look at two cards from the top of
my deck and superior call one unit!

[11:35] ---

Perimore's skill!

[11:36] ---

I look at three cards from the top of my deck
and superior call one unit to the same column!

[11:42] ---

I fulfilled the condition!

[11:43] ---

Perimore's Unite! +2000 power!

[11:46] ---

Gurguit's Stride skill!

[11:49] ---

I look at four cards from the top of my deck and superior call one unit!

[11:53] ---

+2000 power!

[11:55] ---

Unite! I move Coel to the Soul!

[11:58] ---

I look at three cards from the top of my deck and superior call one unit!

[12:02] ---

+2000 power!

[12:06] ---

He filled up the board and reinforced it!

[12:08] ---

That's the way, Taiyou!

[12:10] ---

Bullrgal attacks your Vanguard with a boost from Jeffrey!

[12:15] ---

On top of that, +5000 power!

[12:16] ---

Guard!

[12:20] ---

Sunshine Knight, Jeffrey! Unite!

[12:22] ---

I send Jeffrey to the Soul and draw one card!

[12:26] ---

Ebraucus attacks!

[12:28] ---

Tch! No guard!

[12:30] ---

Triple drive!

[12:33] ---

Critical trigger!

[12:35] ---

I give the power to Perimore and the extra critical to Ebraucus!

[12:42] ---

Damage check!

[12:44] ---

Justice draw trigger!

I give the power to my Vanguard!

[12:48] ---

Perimore attacks!

[12:50] ---

Guard!

[12:51] ---

One more time! Unite!

[12:53] ---

I send Jeffrey to the Soul and draw one card!

[12:56] ---

You have nine cards in your hand?!

[12:58] ---

Unite activates when two or more units are called during the same turn.

[13:03] ---

It's Gold Paladin's power of bonding,

[13:05] ---

which makes them stronger through unity with a comrade, and strengthens defense, too.

[13:11] ---

Bonding baloney!

[13:13] ---

You're all just a pack of villains!

[13:16] ---

You're scared.

[13:18] ---

I realized that from fighting you.

I was the same way.

[13:22] ---

You keep going on about justice, but the truth is, you're uneasy.

[13:35] ---

I... I was wrong! Y-You were in the right!

[13:42] ---

What happened?

[13:48] ---

Hiroki didn't do anything wrong.

[13:51] ---

Yeah! It was legitimate self-defense!

[13:54] ---

Teacher, Hiroki didn't do anything wrong!

[13:57] ---

It's true, Teacher.

[13:58] ---

That's right! It's true!

[14:01] ---

Hiroki isn't the bad guy here!

SIGN No Running in the Hall

[14:04] ---

I'm in the right! I'm the good guy here!
Justice is on my side!

SIGN Items Unnecessary for Studying Will Be Confiscated

[14:19] ---

If you aren't on your own...

[14:23] ---

If you alone can't get strong,
you can't feel secure, right?

[14:29] ---

That's why you cling to "justice."

[14:34] ---

Shut up! Shut up! Shut up!

[14:37] ---

Final justice! Stride Generation!

[14:42] ---

Super Cosmic Hero, X-gallop!

[14:47] ---

Stride skill +4000 power!

[14:50] ---

Call!

[14:51] ---

Grandrifter's skill! +4000 power!

[14:54] ---

Call!

[14:56] ---

Burst! +4000 power!

[14:59] ---

Burst! +4000 power!

[15:02] ---

Go! X-gallop!

[15:06] ---

X-gallop's skill!

[15:08] ---

Triple drive +1!

[15:10] ---

All the rear-guards in my front row get +4000 power
for each face-up X-gallop card in the G Zone!

[15:16] ---

I guard with five units!

[15:18] ---

Quadruple drive!

[15:21] ---

If he gets three or more triggers,
he'll break through.

[15:27] ---

He successfully guarded!

[15:29] ---

I'm not done yet! Critical trigger!

[15:32] ---

I give all of the effects to Grandvolver!

[15:35] ---

Critical trigger! I give
all of the effects to Grandrifter!

[15:40] ---

Everyone is evil except for me! Definitely!

[15:43] ---

Get lost! Get lost! Get lost!

[15:47] ---

Generation Guard!

[15:51] ---

Sacred Heaven Prayer Master, Reia!

[15:53] ---

If I have two or more rear-guard units,
it gets +5000 shield!

[15:57] ---

Plus guard! And intercept!

[16:04] ---

Grandrifter attacks!

[16:09] ---

Generation Guard!

[16:13] ---

Golden Beast, Sleimy Flare!

[16:16] ---

Sleimy Flare's skill!

[16:18] ---

I put one rear-guard
at the bottom of my deck.

[16:21] ---

I look at five cards from the top of my deck,
and superior call two units

[16:25] ---

with different grades as guardians!

[16:30] ---

I used to also be so scared that
I ran away and clung to strength.

[16:35] ---

But there were people who were waiting
for me, who reached out to me.

[16:42] ---

What they gave me then... Those feelings...

[16:51] ---

I want to protect them.

[16:53] ---

Stride Generation!

[17:02] ---

Sunrise Ray Radiant Sword, Gurguit!

[17:06] ---

Stride skill!

[17:08] ---

I superior call Dawngal and gain a boost!

[17:12] ---

Call!

[17:13] ---

Perimore's skill! I superior call Bryderi!

[17:17] ---

Unite!

[17:18] ---

Sunrise Ray Radiant Sword, Gurguit! Unite!

[17:22] ---

It gets +5000 power
for each of my rear-guards.

[17:25] ---

The more friends I have,
the stronger it gets!

[17:28] ---

S-Son of a gun...

[17:30] ---

A villain... 51000 power on its own?

[17:35] ---

On top of that, up to five friendly units
get +5000 power each!

[17:41] ---

For my friends... Together with my friends...
I will get the power to move forward!

[17:49] ---

I'm definitely not jealous...

[17:54] ---

I'm not jealous!

[17:56] ---

Attack!

[17:57] ---

Guard!

[17:59] ---

Gurguit attacks your Vanguard
with a boost from Bullrgal!

[18:10] ---

I can't block it!

[18:11] ---

This is my... Vanguard!

[18:26] ---

I... I don't believe it. I'm absolute justice.
How could I be a villain?

[18:40] ---

Um...

[18:41] ---

Don't touch me, villain!

[18:43] ---

I'm justice personified! And there's
no way that justice can lose!

[18:46] ---

Therefore, I didn't lose
in any way, shape or form!

[18:51] ---

I-In the first place, it's not like
I'd go all out against you!

[18:56] ---

Besides, I beat you last time!
Got any complaints?

[19:00] ---

Dummy! Dummy!

[19:01] ---

That guy hasn't learned anything at all.

[19:08] ---

Hey!

[19:12] ---

Wait! Hiroki!

[19:18] ---

Don't say my name!
I'll let you off the hook for today!

[19:22] ---

Consider this a narrow escape, villains!

[19:30] ---

Well, at any rate, this is
one win against the Company.

[19:36] ---

Thanks, Taiyou.

[19:41] ---

Why does Wakamizu
have to retrieve a loser like you?

[19:45] ---

It's beyond my comprehension.

[19:47] ---

Shut up! Darn it!

[19:51] ---

Wipe it, loser.

[19:54] ---

The result of a fight is the world's truth.

[19:57] ---

As you lost, you'd better
stay quiet for a while.

[20:01] ---

Darn it! What the heck?! What the heck?!

[20:06] ---

I'm justice! I'm Hiroki Moriyama,
enforcer of justice!

[20:11] ---

I'm not gonna listen to
what any villain says!

[20:22] ---

You need me for multiple units activation
experiments, right? I'll do it on my own.

[20:28] ---

Are you sure about that?

[20:30] ---

I'll be fine.

[20:41] ---

I said you aren't needed!

[20:46] ---

I'll substitute for this mitten.

[21:01] ---

Idiot...

[21:03] ---

Yeah.

[22:44] ---

Hiroki Moriyama?

[22:47] ---

I can't get away right now.

[22:48] ---

Tell me more about it tomorrow,
after the meeting of branch chiefs.

[22:53] ---

I'll tell you all about
Rive Shindou then, too.

[22:57] ---

Got it.

[23:03] ---

It's a little early, but how about dinner?

[23:08] ---

These bamboo shoots are delicious!

[23:10] ---

Seasonal food really is the best!

[23:14] ---

Mikuru, listen...

[23:19] ---

If... and this is only a hypothetical...

[23:23] ---

If my dad were still alive somewhere
even now, what would you do?

[23:34] ---

Chrono!

[23:45] ---

Mikuru knew, too! Everyone knew
and kept it hidden from me!

[23:59] ---

You did great, Taiyou.

[24:01] ---

Thank you!

[24:04] ---

Do you think Hiroki will be all right?

[24:07] ---

I dunno.

[24:09] ---

I just hope he picked
somethin' up from this fight.

[24:13] ---

Yeah. I'd like to see him again.

[24:16] ---

All right, now I've got my own issue...

SIGN Collapse of the Dragon Empire Branch

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:51 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:51 UTC by whimsee